



Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Communiqué de presse

22.04.14

Pas besoin d'être bilingue pour exprimer ses idées de projets transfrontaliers !

Le 2ème Rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict qui permet la participation de tous à la vie locale transfrontalière aura lieu le 15 mai prochain à Kehl.

Une centaine de votants ont choisi par internet les 3 thèmes qui seront abordés de manière participative et franco-allemande lors de la rencontre. Arrivé en tête des votes, le « mieux vivre ensemble », qui concerne le travail social, l'éducation à la citoyenneté, l'engagement associatif, la solidarité ou encore le dialogue interculturel, donnera l'occasion aux participants de discuter des projets existants en France, en Allemagne et à l'échelle transfrontalière. Ils pourront ensuite formuler de nouvelles idées de projets ou recommandations pour l'avenir.

Sur le même principe, la thématique « perception et lisibilité » permettra aux participants d'aborder différents sujets, allant de la définition des objectifs de l'Eurodistrict aux actions de communication mises en place pour informer les habitants des différents projets transfrontaliers existants. Il s'agira avant tout d'échanger sur les attentes de chacun par rapport à ce laboratoire de l'intégration européenne que constitue l'Eurodistrict.

Pour Frank Scherer, Président de l'Eurodistrict, cela s'explique par "la volonté des habitants d'avoir plus d'informations sur le travail de l'Eurodistrict et ses missions".

La thématique « environnement et énergies renouvelables » est, elle, arrivée en 3ème position. De la lutte contre la pollution à la fermeture de la centrale de Fessenheim, en passant par les innovations énergétiques mise en place de part et d'autre du Rhin, les participants auront l'occasion d'aborder plusieurs questions écologiques.

Les résultats du vote, en faveur de thématiques peu discutées jusqu'à présent au niveau de l'Eurodistrict, révèlent probablement le souhait des citoyens de se saisir de nouveaux champs de coopération transfrontalière. Une dynamique à suivre.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'à la fin du mois, il suffit de quelques minutes pour réserver une place aux tables de discussion ! Une traduction simultanée franco-allemande sera mise en place et permettra à chacun, bilingue ou non, d'exprimer ses attentes et de formuler ses propositions.

Informations et inscriptions : <http://www.eurodistrict.eu/fr/Participation-citoyenne-132.html>



Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Pressemitteilung

22.04.2014

Man muss nicht zweisprachig sein, um über grenzüberschreitende Projekte zu diskutieren!

Der zweite Eurodistrictkonvent- lokale Demokratie ohne Grenzen- findet am 15. Mai in Kehl statt.

Rund einhundert BürgerInnen haben im Internet mit ihrer Stimme die drei Diskussionsthemen gewählt, mit welchen sie sich beim 2. Eurodistrictkonvent auseinandersetzen wollen. Angeführt wird die Liste von „Soziales Miteinander“, einem Themengebiet, welches Sozialarbeit, Demokratieerziehung, Vereinsengagement, Solidarität sowie interkulturelle Kommunikation umfasst. Die Teilnehmer können über bestehende deutsche, französische oder grenzüberschreitende Projekte diskutieren sowie eigene, neue Projektideen vorbringen und Empfehlungen für die Zukunft zum Ausdruck bringen.

Zum Thema „Außenwahrnehmung des Eurodistricts“ werden die BürgerInnen ihre Meinung über die Ziele des Eurodistricts und die Art und Weise, wie er über seine Arbeit, seine Projekte und seine Erfolge berichtet, äußern können. Ziel ist der Austausch über die unterschiedlichen Erwartungen an den Eurodistrict als Versuchsfeld für die europäische Integration.

Nach Ansicht des Präsidenten des Eurodistricts und Landrats des Ortenaukreises Frank Scherer, zeigt dies „den Willen der Bevölkerung besser über die Arbeit des Eurodistricts und dessen Aufgaben informiert zu werden.“

Als drittes Themengebiet hat es „Umwelt/erneuerbare Energien“ auf die Tagesordnung geschafft. Hier können die Teilnehmer unterschiedlichste Fragen besprechen, etwa den Kampf gegen die Umweltverschmutzung die Stilllegung des Kernkraftwerks Fessenheim oder Innovationen im Bereich Energie auf beiden Seiten des Rheins.

Der Abstimmung zugunsten von bis dato eher wenig diskutierten Fragen ist wahrscheinlich auf den Wunsch der Bürger zurückzuführen, neue Kooperationsfelder für den Eurodistrict zu erschließen. Eine Dynamik, die es weiterzuverfolgen gilt.

Anmeldungen sind noch bis Ende des Monats möglich, es dauert nur ein paar Minuten, sich einen Platz an einem der Tische zu sichern! Für eine deutsch-französische Simultanübersetzung ist gesorgt, so dass ein jeder, ob zweisprachig oder nicht, seine Erwartungen und Vorschläge zum Ausdruck bringen kann.

Weitere Informationen und Anmeldung unter: <http://www.eurodistrict.eu/de/Burgerbeteiligung-132.html>